



中華電力有限公司總裁蔣東強先生（右二）陪同勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（左二）頒發感謝狀予本院，並由蔡加怡副主席（左一）及行政總監蘇祐安先生（右一）接受。Accompanied by Mr T.K. CHIANG (right 2), Managing Director of CLP Power Hong Kong Limited, the Hon. SUN Yuk Han, Chris (left 2), JP, Secretary for Labour and Welfare, Labour and Welfare Bureau, presented a certificate of appreciation to the Group, which was accepted by Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 1), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive.

透過實踐機會，長者能以手機應用程式掃描二維碼閱覽電子餐牌及點餐。Through the practice opportunity, the elderly could use a mobile app to scan the QR code and access the digital menu to place their orders.



「和您一起過節 – 樂遊無限」 為長者送上端午節日暖意 CLP Sharing the Festive Joy - Fun4Infinity Brings Warmth to Seniors during the Dragon Boat Festival

該活動由中華電力有限公司（中華電力）主辦，邀得勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士蒞臨，聯同本院蔡加怡副主席，與多位中華電力的義工陪伴本院九龍區長者服務單位的160位長者到戲曲中心欣賞粵劇，並將科技融入活動環節中，例如使用二維碼閱覽場刊及於手機進行點餐等，增進長者善用數碼科技的知識。

The event was organised by CLP Power Hong Kong Limited (CLP Power). The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Labour and Welfare Bureau, and Ms. CHOI Ka Yee, Crystal, Vice-Chairman, together with the CLP volunteers, accompanied 160 elderly people from TWGHs elderly service units in Kowloon District to enjoy Cantonese opera at the Xiqu Centre. The programme also incorporated technology into the event and enabled the elderly to practise the application of IT knowledge, such as using QR codes to access the programme booklet and ordering meals through mobile phones.



嘉賓與長者享受粵劇表演。
Guests and the elderly enjoyed watching Cantonese opera performance.

籌募活動 FUND-RAISING ACTIVITY 1-2.6

何文法紀念基金呈獻： 東華三院慈善粵劇晚會 Ho Man Fat Memorial Foundation presents: TWGHs Charity Cantonese Opera

該活動假新光戲院大劇場圓滿舉行，由鳴芝聲劇團擔綱演出名劇《龍鳳爭掛帥》及《胭脂巷口故人來》，並獲何文法紀念基金冠名贊助，為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費，以重整東華三院文物館展覽場地、推廣文化保育及傳承本院的歷史文化。

The Event was held successfully at Sunbeam Theatre, featuring 2 traditional operas – “Dragon and Phoenix Contend for Commandership” and “A Respectable Tutor” performed by Ming Chee Sing Chinese Opera. We were honoured to receive the staunch support from Ho Man Fat Memorial Foundation as the Event’s Title Sponsor. All the funds raised will go to the “TWGHs Heritage Fund” in support of renovation of the exhibition space of Tung Wah Museum, promotion of cultural preservation and inheritance of TWGHs’ history and culture.



鳴芝聲劇團台柱蓋鳴暉小姐（左）及吳美英小姐（右）為慈善傾力演出。The main cast of Ming Chee Sing Chinese Opera, Ms. KOI Ming Fai, Joyce (left), and Ms. NG Mei Ying (right), gave a marvelous performance.



民政事務總署副署長張誼太平紳士（右四）、韋浩文主席（左三）聯同籌委會主席伍怡副主席（右三）及各籌委會委員主持開鑼儀式。
Ms. CHEUNG Yi, Eureka, JP (right 4), Deputy Director of Home Affairs, together with Mr. WAI Ho Man, Herman (left 3), the Chairman, Mr. Jonathan NG (right 3), Vice-chairman cum Organising Committee Chairman, and members of the Organising Committee officiated at the Kick-off Ceremony.



張業維總理（右三）、麥菁芮總理（左一）、馬嘉達總理（右二）、鄭婉玉總理（左三）、譚卓宜總理（左二）及陳文鉅總理（右一）為慈善初踏台板，粉墨登場。
Directors Mr. CHEUNG Yip Wai, Daniel (right 3), Ms. MAK Ching Yui, Matching (left 1), Mr. MA Ka Tat, David (right 2), Miss ZHENG Wanyu, Anastasia (left 3), Miss TAM Cheuk Yee, Aisha (left 2) and Mr. CHAN Man Kui, Andrew (right 1) participated in the Charity Opera performance.